

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 11 (1893)  
**Heft:** 220

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <b>Mittwoch und Samstag</b> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Department des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <b>mercredi et samedi</b> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

**Inhalt — Sommaire.**

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Einfuhr in den freien Verkehr. — Importation dans la circulation libre. — Waren-Ein- und Ausfuhr im August 1893. — Importation et exportation des principales marchandises en août 1893.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Durch Beschluss des Obergerichts vom 23. September lfd. Js. wurde der von «Hitz & Cie» in Rüslikon am 27. Januar 1893 für Fr. 2618 ausgestellte, drei Monate nach dato verfallene, an die Ordre der Herren «Abegg & Cie» lautende, auf die «Schweizerische Creditanstalt in Zürich» gezogene und von dieser acceptierte Wechsel mit Indossamenten an die Ordre der «Graubündner Kantonalbank» (29. Januar 1893) und des «Zürcher Bankvereins» (17. April 1893) kraftlos erklärt, was hiemit öffentlich bekannt gemacht wird.

Zürich, 13. Oktober 1893.

Namens des Bezirksgerichts II. Sekt.

Dr. H. Guggenheim, Gerichtsschreiber.

(W. 102)

Nous, président du tribunal du district de Courtelary,

Vu la requête qui nous a été adressée par l'office des poursuites et des faillites de ce district, de laquelle il résulte que les actions de la Société de Consommation à St-Imier, d'une valeur nominale de fr. 5 chacune, portant les nos 574, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579 et 580, qui étaient la propriété de Charles Blattner, ci-devant gérant de la Caisse d'Epargne & d'Es-compte, à St-Imier, actuellement en fuite, se trouvent égarées, et que toutes les démarches faites pour retrouver ces actions, dont la valeur doit être comprise dans la liquidation des biens dudit sieur Blattner, déclaré en état de faillite, sont restées infructueuses, vu les art. 849 et suivants c. o., sommions par les présentes le détenteur inconnu de ces titres de les produire au greffe du tribunal à Courtelary, dans un délai de trois ans à partir de la première insertion de cette sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée conformément à la loi.

Courtelary, le 9 octobre 1893.

Le président du tribunal:

A. Meyer.

(W. 100)

Troisième publication.

Par requête en date du 26 mai 1893, Monsieur David Glardon, boulanger-confiseur, à Vallorbes (Vaud), élisant, aux fins des présentes, domicile à Genève, en l'étude de M<sup>e</sup> Hudry, avocat, a demandé au Tribunal de première instance de Genève l'annulation de deux obligations de l'Etat de Genève 3% nos 185580 et 185581, au montant nominal de cent francs chacune, jouissance du 1<sup>er</sup> avril 1883, dont il était propriétaire et qui ont été perdus ou détruits dans un incendie le 7 avril 1883.

Par ordonnance du 30 mai 1893 le Tribunal de première instance de Genève a ordonné au détenteur inconnu de ces titres de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance de Genève, sis au palais de justice, place du Bourg-de-Four, dans le délai d'un an à dater de la première publication des présentes, faute de quoi l'annulation desdits titres sera ordonnée.

Genève, le 15 juin 1893.

Le commis-greffier du Tribunal:

H. Girardet.

(W. 68)

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

#### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Bern.

1893. 13. Oktober. Die von der Firma **Alphons Hörning** in Bern (S. H. A. B. Nr. 26 vom 18. Februar 1889, pag. 139) an Emil Hermann erteilte Prokura ist infolge Todes des letztern erloschen.

13. Oktober. Die Firma **Chr. Kupferschmidt** in Bern (S. H. A. B. Nr. 44 vom 6. Februar 1883, pag. 102) ist infolge Absterbens des Inhabers erloschen.

Frau **Elise Kupferschmidt** geb. Zurschmieden von Sumiswald und Carl Kupferschmidt, ebenfalls von Sumiswald, beide in Bern, haben unter der Firma **E. Kupferschmidt & Cie** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1893 ihren Anfang genommen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Chr. Kupferschmidt». Natur des Geschäftes: Uhren- und Quincaillierwarenhandlung, Kramgasse 85.

Bureau Burgdorf.

13. Oktober. Die Firma **J<sup>b</sup> Wirz**, Eisenhandlung, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 17 vom 10. Februar 1883, pag. 122) ist infolge Absterbens des Inhabers und Liquidation des Geschäftes erloschen.

Bureau de Porrentruy.

13 octobre. La raison **L. Buchwalder**, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 4 mai 1883, n<sup>o</sup> 64, page 509), est radiée ensuite de la renonciation du titulaire.

#### Kanton Glarus — Canton de Glaris — Cantone di Glarona

1893. 12. Oktober. Die Firma **Kaspar Heer Metzger Sand** in Glarus (S. H. A. B. Nr. 123 vom 29. Mai 1891, pag. 501) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau für den Registerbezirk Lebern, in Solothurn.

1893. 13. Oktober. Die Firma **A. Flury-Leuenerberger** in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 154 vom 25. Oktober 1890, pag. 760) ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

#### Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Aarau.

1893. 13. Oktober. Die Firma **R. Lüscher, Bürstenfabrik**, in Mühlen (S. H. A. B. Nr. 65 vom 16. März 1893, pag. 261) ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Lüscher & Cie» in Mühlen.

Rudolf Edwin Lüscher und Rudolf Lüthy-Hunziker, beide von und in Mühlen, haben unter der Firma **Lüscher & Cie** in Mühlen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 15. Oktober 1893 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «R. Lüscher, Bürstenfabrik» übernimmt. Natur des Geschäftes: Bürsten- und Pinselabrikation.

#### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1893. 13. octobre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de la faillite des titulaires:

**M. F. Perrin**, à Lausanne, caisse de prêts sur gages et épicerie, à la Ponthaise (F. o. s. du c. du 16 avril 1883, n<sup>o</sup> 55, page 427);

**Daniel Reusser**, à Lausanne, charcuterie et fromages (F. o. s. du c. du 13 février 1883, n<sup>o</sup> 19, page 139).

Bureau de Vevey

12 octobre. La raison **Seurs Neyroud et Delajoux**, à Vevey (F. o. s. du c. du 16 juin 1888, n<sup>o</sup> 74, page 582) a cessé d'exister ensuite de renonciation des titulaires.

#### Kanton Wallis — Canton du Valais — Cantone del Vallese

Bureau de St-Maurice.

1893. 13. octobre. La société en nom collectif **Ducrey et Krugger**, à Vouvry (F. o. s. du c. du 6 février 1883, n<sup>o</sup> 14, page 106) s'est dissoute.

La maison **Ad. Ducrey**, à Vouvry, dont le chef est Adolphe Ducrey de Bovermier, domicilié à Vouvry, reprend l'actif et le passif de l'ancienne société «Ducrey et Krugger».

#### Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de Boudry.

1893. 12. octobre. La raison de commerce **Charles Cellier**, à Bevaix (F. o. s. du c. du 5 mai 1892, n<sup>o</sup> 109, page 435), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

### Einfuhr in den freien Verkehr. — Importation dans la circulation libre.

Gebrauchs- tarif Nummer N <sup>o</sup> de tarif d'usage	Gattung der Waare Désignation des articles	Einfuhr im September Importation en septembre	
		1892	1893
		q	q
365	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate. . . . .	51,345	41,967
367	{ Pétrole, brut, et produits de la distillation . . . . .		
404	Schweineschmalz — Saindoux . . . . .	2,158	1,906
406	Weizen — Froment . . . . .	324,378	217,297
407	Hafer — Avoine . . . . .	42,008	29,833
407	Gerste — Orge . . . . .	5,443	7,471
409	Mais — Mais . . . . .	20,509	36,085
415	Graupe, Gries, Grütze — Gruau, semoule . . . . .	11,058	9,577
416	Mehl — Farine . . . . .	25,617	23,399
423	Kaffee, roher — Café brut . . . . .	6,291	5,710
441	Rohtabak — Tabac brut . . . . .	2,901	3,422
	{ Roh- und Krystallzucker, Stampf- (Pflö-) Zucker, Abfallzucker, Traubenzucker . . . . .		
447	Sucre brut et sucre cristallisé, pilé, déchets de sucre, sucre de raisin . . . . .	33,379	21,971
448	{ Zucker in Hüten, Platten, Blöcken . . . . . Sucre en pains, plaques, blocs . . . . .	8,425	7,136
449	{ Zucker geschnitten oder fein gepulvert . . . . . Sucre coupé ou en poudre fine . . . . .	2,600	2,147
		hl	hl
455	Wein in Fässern — Vins en fûts . . . . .	69,199	43,187

## Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im August 1893.

Importation et exportation des principales marchandises  
pendant le mois d'août 1893.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-

Observations. 1° Oà l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.

gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchstanz Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
<b>A.</b>	<b>Chemikalien und Farbwaren</b>	<b>q netto</b>	<b>Fr.</b>	<b>q netto</b>	<b>q netto</b>	<b>Fr.</b>	<b>q netto</b>	<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
26	Gummi . . . . .	120		74	—		—	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech . . . . .	1,761		947	18		13	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure . . . . .	2,322		2,595	161		325	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen . . . . .	981		659	56		70	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure . . . . .	332		10	1		88	Oléine
75	Kartoffelmehl . . . . .	326		891	1		—	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung . . . . .	1,132		822	1		12	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt) . . . . .	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken . . . . .	79		953	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh . . . . .	673		1,067	46		1	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig . . . . .	187		205	2		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte . . . . .	334		448	<b>432</b>		842	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer . . . . .	188		122	<b>1,543</b>		1,375	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben . . . . .	55		118	3		34	Couleurs vives non dénommées
	<b>Glas</b>							<b>Verre</b>
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) . . . . .	3,554		3,417	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas . . . . .	1,335		841	4		5	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirt, farbige . . . . .	391		248	6		4	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	<b>Holz</b>							<b>Bois</b>
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz . . . . .	65,216		71,015	19,812		21,532	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz . . . . .	45,640		41,921	1,509		955	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen . . . . .	8,648		9,665	2,618		3,526	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz . . . . .	4,336		5,244	766		836	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz . . . . .	16,161		17,225	11,413		10,414	— — — — — d'essences résineuses
137	Faschholz, roh . . . . .	2,041		2,754	101		87	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc. . . . .	6,332		11,031	40		50	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz . . . . .	2,832		3,003	225		472	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz . . . . .	37,615		42,195	6,370		16,340	— — — — — d'essences résineuses
145	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge . . . . .	386		360	5		25	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh . . . . .	381		303	118		114	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt . . . . .	256		200	21		25	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc. . . . .	120		122	19		16	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt . . . . .	93		83	12		8	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt . . . . .	16		5	<b>67</b>		69	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe . . . . .	49		67	4		10	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine . . . . .	23		34	3		1	Brosserie fine
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>							<b>Produits agricoles</b>
182	Gras- und Kleesaat . . . . .	2,071		48	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu . . . . .	29,021		1,963	591		3,924	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh . . . . .	9,325		5,093	13		122	Feuillée, roseaux, paille
	<b>Leder</b>							<b>Cuir</b>
190	Sohlenleder . . . . .	862		820	156		200	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder . . . . .	157		199	76		133	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder . . . . .	1,262		863	27		37	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine . . . . .	99		83	<b>113</b>		118	Chaussures en cuir, fines
	<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>							<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
206	Bücher, gedruckte etc. . . . .	1,001		1,055	453		563	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums . . . . .	123		89	12		19	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. . . . .	44		34	25		19	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate . . . . .	462		527	80		70	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc. . . . .	16		18	51		59	Articles de pansement, etc.
	<b>Uhren</b>							<b>Horloges et montres</b>
226	Gewichtuhren . . . . .	15		12	1		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder . . . . .	37		21	1		2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federtriebuhren . . . . .	17		19	2		4	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke . . . . .	8		25	<b>472</b>		866	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc. . . . .	476		8,588	<b>103,185</b>		101,974	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber . . . . .	6		175	<b>175,930</b>		187,305	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold . . . . .	6		252	<b>43,261</b>		41,509	Montres en boîte d'or
	<b>Maschinen</b>	<b>q netto</b>		<b>q netto</b>	<b>q netto</b>		<b>q netto</b>	<b>Machines</b>
240	Dynamo-elektrische Maschinen . . . . .	52		6	<b>657</b>		810	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen . . . . .	64		317	<b>2,652</b>		1,658	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen . . . . .	394		615	13		20	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen . . . . .	472		179	<b>927</b>		1,053	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen . . . . .	2		421	<b>469</b>		570	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen . . . . .	47		20	34		31	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen . . . . .	257		266	<b>3,949</b>		3,252	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen . . . . .	255		577	<b>291</b>		176	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile . . . . .	5,616		4,343	<b>6,335</b>		4,131	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc. . . . .	2,664		2,283	19		14	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere . . . . .	440		200	45		46	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	<b>Metalle</b>							<b>Métaux</b>
272	Blei in Barren, Blöcken etc. . . . .	1,571		1,087	56		13	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc. . . . .	1,176		471	19		16	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc. . . . .	47,570		27,903	622		10,021	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen . . . . .	55,774		60,208	31		64	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen . . . . .	16,453		12,917	58		52	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe . . . . .	6,749		3,171	1,473		229	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere . . . . .	1,580		1,884	210		59	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe . . . . .	4,419		1,859	160		13	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc. . . . .	2,353		3,108	264		869	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt . . . . .	1,330		901	204		145	— — — — — adoucis, étamés, zingués

Gebrauchtarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	<b>Metalle (Fortsetzung)</b>							<b>Métaux (suite)</b>
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	224		180	55	69		Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	54		234	94	48		— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	390		320	456	846		Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,553		1,769	455	9		Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiessewaren	252		249	12	13		Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	79		58	4	1		Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,602		1,476	8	3		Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	795		448	2	11		Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto	kg netto		
319	Gold, unbearbeitet	314		505	51	76		Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	88		79	140	65		Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	2,882		4,412	640	625		Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	16,499		9,007	19,295	7,316		Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	383		874	212	276		Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	771		526	200	270		Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	<b>Mineralische Stoffe</b>	q netto		q netto	q netto	q netto		<b>Matières minérales</b>
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	11		10	2,246	1,885		Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	15,352		16,229	3,417	3,546		Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	18,786		20,221	53	66		Ciment romain
351	Portland-Cement	24,366		17,412	412	377		Ciment de Portland
359	Steinkohlen	738,726		769,618	—	—		Houille
360	Braunkohlen	8,960		9,812	—	—		Lignite
361	Coaks	75,638		49,243	2,969	1,168		Coke
362	Briquettes	198,192		123,347	27	38		Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,207		998	17,568	17,558		Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	36,567		42,437	—	—		Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	2,640		3,391	20	—		Autres huiles minérales ou de goudron
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>							<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
367	Schweineschmalz	1,425		800	1	—		Saindoux
368	Butter, frisch	1,481		1,006	155	107		Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	433		303	2	2		Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	2,515		1,314	—	—		Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	2		10	390	433		Chocolat
373	Eier	4,157		3,998	3	6		Oeufs
374	Eis	697		107	285	27,869		Glace
378	Zuckerbäckerwaren	95		94	349	224		Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	606		1,193	624	617		Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	1,196		1,167	10	12		Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	2,137		2,214	9	15		Volailles mortes
387	Wildpret	281		287	3	5		Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	250		220	8	6		Charcuterie
390	Obst, frisches	7,437		7,705	833	347		Fruits secs
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	188		464	35	140		Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	186		177	—	—		Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	315		286	—	—		Oranges, citrons
399	Kartoffeln	4,684		6,336	267	93		Pommes de terre
400	Gemüse, frische	6,412		7,201	112	55		Légumes frais
404	Weizen	236,261		296,791	12	12		Froment
406	Hafer	24,546		39,544	38	3		Avoine
407	Gerste	4,203		1,218	100	2		Orge
409	Mais	54,411		27,058	21	2		Mais
413	Reis in Hülsen	1,380		797	—	—		Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,469		2,980	32	—		Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	7,707		9,457	387	21		Gruau, semoule, etc.
416a	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	16,835		22,799	—	533		Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	60		60	—	—		Houblon
423	Kaffee, roher	5,734		6,802	—	—		Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	394		268	54	77		Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	143		400	—	—		Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	521		543	59	72		Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	91		298	19,794	19,281		Fromage à pâte dure
429	Malz	20,723		15,272	60	—		Malt
431	Milch, kondensirte	—		—	14,485	13,455		Lait condensé
438	Kindermehl	7		2	1,514	1,187		Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,986		2,668	279	223		Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	33		28	67	39		Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	79		93	186	181		Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	22,125		24,808	—	—		Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	9,980		13,065	—	—		Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	2,587		4,728	—	—		Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	126		152	22	42		Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	108		91	113	142		Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	32		46	130	118		Liqueurs
464	Wermut	42		32	447	198		Vermouth
		HI		HI	HI	HI		
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	6,424		5,939	618	806		Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	29,297		42,502	281	168		Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—	—		Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	175		340	35	24		Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	<b>Öle und Fette</b>	q netto		q netto	q netto	q netto		<b>Huiles et graisses</b>
465	Olivenöl in Fässern	409		411	—	—		Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	969		1,131	2	1		Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	898		906	—	—		Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	3,154		2,360	—	—		Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,124		728	101	142		Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,741		1,947	25	13		Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirte	81		48	6	6		Savons parfumés
	<b>Papier</b>							<b>Papier</b>
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	1		—	2,743	5,074		Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	1,086		925	5,265	1,619		— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	690		394	214	135		Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	981		633	550	213		Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	461		659	34	70		Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	209		177	37	44		Ouvrages de relieur et cartonnages
	<b>Baumwolle</b>							<b>Coton</b>
488	Baumwolle, rohe	10,412		6,605	—	—		Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,190		927	1,600	1,697		Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	22		69	2,143	1,876		Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	26		46	1,396	1,153		Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	448		436	78	71		Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dublirt	4		13	131	67		Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	151		179	863	901		Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dublirt	36		66	12	15		Fils teints, doublés

Gebrauchstaxif Taxif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité		
		Nr.		q netto	Fr.	q netto	q netto	
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>							<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	120		189		10		Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	795		1,117		2,430	1,822	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	1		—		48	33	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	24		34		62	123	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	145		130		168	109	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	— — — leichtere . . . . .	9		25		62	76	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	58		49		1,720	1,665	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	— — — leichtere . . . . .	4		3		55	23	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	397		507		414	577	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	— — — leichtere . . . . .	16		21		31	63	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	521		329		1,095	1,091	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	— — — leichtere . . . . .	8		12		355	237	— — — légers
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	1		1		6	10	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .	28		14		121	117	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaren . . . . .	66		58		35	25	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	—		—		552	589	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien . . . . .	1		—		35	37	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	2		1		1,187	1,347	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien . . . . .	—		1		14	7	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	—		1		324	255	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien . . . . .	3		1		3	2	Broderies à la main
529	Spitzen . . . . .	13		10		2	3	Dentelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	325		392		74	111	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	83		178		3	7	Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	17		11		2	10	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	373		232		22	29	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	951		1,436		—	—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	182		65		33	26	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe . . . . .	9		—		—	—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	135		145		—	7	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	242		219		18	16	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
558	Déchets . . . . .	403		857		452	390	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .	989		844		134	101	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	239		522		105	78	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .	36		30		24	52	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame . . . . .	1,080		1,463		298	546	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .	30		24		684	664	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt . . . . .	4		5		54	76	Soie teinte
565 b	Gefärbte Resten- und Ausschusseide . . . . .	6		1		3	3	Restes et rebuts de soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt . . . . .	3		1		6	11	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickeide etc.: roh . . . . .	—		2		20	28	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	1		1		11	16	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .	10		4		12	13	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch . . . . .	—		—		25	26	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	30		40		866	1,013	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	33		59		502	392	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide . . . . .	18		20		54	115	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide . . . . .	24		45		1,046	1,197	Rubans de mi-soie
579	Stickereien . . . . .	1		1		19	46	Broderies
580	Spitzen . . . . .	4		4		3	6	Dentelles
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubirt . . . . .	189		86		814	818	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	2,009		1,689		41	28	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	2,191		1,634		58	44	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	11		5		9	16	Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe . . . . .	12		14		189	175	Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen . . . . .	165		100		105	59	Tressas
622	Feine Waren . . . . .	4		4		30	26	Ouvrages fins
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	22		17		8	5	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	69		72		—	—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	102		85		4	4	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	28		30		1	—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	42		35		1	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	16		18		1	6	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	585		403		11	5	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .	201		165		100	87	Bonneterie de coton
634	— — — Halbseide . . . . .	3		3		59	54	— de soie ou mi-soie
635	— — — Wolle oder Halbseide . . . . .	377		312		168	125	— de laine ou milaine
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>							<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde . . . . .	516	Stücke	578	Stücke	113	163	Chevaux
656	Ochsen . . . . .	1,885	pièces	2,953	pièces	49	69	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt . . . . .	295		458		1,690	742	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt . . . . .	56		180		180	250	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .	268		532		98	76	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Maskälber . . . . .	1,530		1,391		303	304	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	341		278		97	88	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	1,087		2,200		1,097	1,241	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	464		1,081		420	484	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	481	q netto	399	q netto	3,687	3,367	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	245		251		1,390	594	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>
694	Dachziegel, roh . . . . .	8,514		10,769		380	422	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine . . . . .	4,984		6,136		62	46	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	13,201		15,324		4,832	3,083	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	426		213		—	3	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .	1,474		1,184		—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	518		261		—	—	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine . . . . .	1,015		593		159	175	Poterie commune
710	— — — feine . . . . .	756		890		314	270	Poterie fine
711	Porzellan . . . . .	425		299		3	12	Porcelaine